



**АДМИНИСТРАЦИЯ СИМФЕРОПОЛЬСКОГО РАЙОНА  
РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**

**УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ**

**ПРИКАЗ**

20.01.2026 г.

г.Симферополь

№ 62

**О проведении муниципального конкурса литературного перевода  
«TIME to RHYME»**

В соответствии с годовым планом работы Управления образования администрации Симферопольского района, МБОУ ДО «ЦДЮТ» с целью выявления талантливых учащихся и формирования интереса к изучению иностранного языка и литературы

**ПРИКАЗЫВАЮ:**

1. Провести школьный этап муниципального конкурса литературного перевода «TIME to RHYME» с 16 февраля 2026 г. по 20 февраля 2026 г. на базе образовательных организаций Симферопольского района
2. Провести 24 февраля 2026 муниципальный этап конкурса литературного перевода «TIME to RHYME»
3. Утвердить Положение о проведении муниципального этапа конкурса литературного перевода «TIME to RHYME» (приложение 1).
4. Утвердить состав жюри муниципального этапа конкурса литературного перевода «TIME to RHYME» в следующем составе:  
Юрченко О.А.- председатель жюри, методист МБОУ ДО «ЦДЮТ»;  
Кульчейко Е.В. - член жюри, методист МБОУ ДО «ЦДЮТ»;  
Костикова А.Н. – член жюри, методист МБОУ ДО «ЦДЮТ»;  
Абдулганиева С.Ф. – учитель МБОУ «Молодёжненская школа № 2»;  
Ирkitова Н.С. – учитель МБОУ «Клёновская основная школа»;  
Фейзуллаева Л.Р. – учитель МБОУ «Добровская школа-гимназия им. Я.М.Слонимского»
5. Директорам общеобразовательных учреждений:
  - 5.1. обеспечить проведение школьного этапа и участие школы в муниципальном этапе конкурса литературного перевода «TIME to RHYME»
  - 5.2. назначить ответственных за проведение данного мероприятия в школе.
6. Ответственность за исполнение приказа возложить на методиста МБОУ ДО «ЦДЮТ» Юрченко О.А.
7. Контроль за выполнением приказа возложить на директора МБОУ ДО «ЦДЮТ» Т.Н.Кириак.

Начальник управления образования

С.В. Дмитрива

## ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении муниципального конкурса литературного перевода «TIME to RHYME»

### I. Цели и задачи

Цель конкурса переводов TIME to RHYME (далее Конкурс) – создание условий для развития интеллектуальных и творческих способностей школьников в области английского языка.

#### Задачи конкурса:

- ✚ создать условия для раскрытия творческого потенциала и личностной самореализации учащихся;
- ✚ активизировать интерес учащихся к изучению английского языка;
- ✚ создать условия для практического применения английского языка;
- ✚ развивать и совершенствовать навыки самостоятельной работы.

### II. Участники конкурса

В конкурсе могут принять участие учащиеся 6-11 классов. Конкурс предполагает следующие возрастные категории:

6 – 7 классы;

8 – 9 классы;

10 – 11 классы

### III. Порядок проведения конкурса

Конкурс проходит в два этапа:

**Первый этап:** учащиеся создают и оформляют переводы в ОУ, заявки на участие лучших работ регистрируются для участия в конкурсе.

**Второй этап:** муниципальный конкурс литературного перевода «TIME to RHYME» (демонстрация литературных переводов). Оценивание работ членами жюри. Награждение конкурсантов.

### IV. Сроки проведения конкурса

**Первый этап:** школьный - 16 февраля 2026 г. – 20 февраля 2026 г. на базе образовательных организаций Симферопольского района

**Второй этап:** муниципальный – 24 февраля 2026 г.

### V. Условия проведения конкурса

**Участники конкурса обязательно регистрируются в НДО Республики Крым**

**Ссылка на мероприятие**

**<https://xn--82-kmc.xn--80aafey1amqq.xn--d1acj3b/activity/5632/?date=2026-02-24>**

Учителя регистрируют **не более 3 работ от ОУ** (по одной работе от каждой возрастной группы).

**Каждая работа регистрируется отдельной заявкой** и направляется **общей папкой** от школы на электронный адрес oxy the little@mail.ru **включительно до 24 февраля 2026г. до 18:00.**

Форма заявки:

ОУ	Фамилия, имя участника	Класс	Название оригинала стихотворения	ФИО, должность, подготовившего участника, адрес электронной почты руководителя
МБОУ «Ивановская школа»	Петров Иван	6 - А	<i>The Arrow and the Song by Henry Wadsworth Longfellow</i>	Сидорова Мария Степановна, учитель английского языка

Варианты текстов для перевода находятся в Приложении 1.1.

Требования к работе:

- ✦ К участию в конкурсе допускаются только переводы, выполненные лично учащимся без привлечения ИИ и не опубликованные ранее.
- ✦ В случае установления подлога, нарушения авторских прав переводчика, работы, предоставленные нарушителем, удаляются с конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в конкурсе не допускается.
- ✦ Переводы выполняются в редакторе Word (форматы .doc и docx), кегль 14, шрифт Times New Roman, межстрочный интервал 1,5.

**Текст-оригинал на английском языке прилагается.**

Правовая информация:

- ✦ Авторские права на оригиналы произведений принадлежат их авторам или правообладателям.
- ✦ Авторские права на переводы произведений принадлежат переводчикам.
- ✦ Подача работы на конкурс означает принятие условий конкурса и согласие на соблюдение всех правил конкурса.

**Работы, поданные в формате презентации (Microsoft PowerPoint), а также работы, не соответствующие требованиям и условиям конкурса и поданные после установленного срока, не принимаются, не рассматриваются и не участвуют в конкурсе.**

## VI. Жюри конкурса

Жюри рассматривает и оценивает конкурсные работы по номинациям согласно следующим критериям:

№	Критерии оценивания	Баллы
---	---------------------	-------

1	Точность передачи содержания поэтического произведения, отсутствие смысловых искажений	1 – 3 балла
2	Эквивалентность стиля и жанра перевода стилю и жанру оригинала	1 – 3 балла
3	Эмоциональная окраска стихотворения. Умение передать культурный контекст оригинала потенциальному читателю – носителю русского языка.	1 – 3 балл
4	Рифма	1 – 3 балла
5	Соблюдение языковых (орфография, пунктуация) и речевых норм русского языка	1 – 3 балла
6	Качество оформления перевода в текстовом редакторе	1 – 3 балл
	Итого:	18 баллов

***Решение жюри является окончательным и пересмотру не подлежит.***

## **VII. Подведение итогов и награждение**

После оценивания и подведения итогов лучшие работы награждаются грамотами управления образования Симферопольского района. Результаты муниципального конкурса литературного перевода «TIME to RHYME» будут доступны на сайте МБОУ ДО «ЦДЮТ».

**6 – 7 классы**

**Stopping by Woods on a Snowy Evening**  
*By Robert Frost*

Whose woods these are I think I know.  
His house is in the village though;  
He will not see me stopping here  
To watch his woods fill up with snow.

My little horse must think it queer  
To stop without a farmhouse near  
Between the woods and frozen lake  
The darkest evening of the year.

He gives his harness bells a shake  
To ask if there is some mistake.  
The only other sound's the sweep  
Of easy wind and downy flake.

The woods are lovely, dark and deep.  
But I have promises to keep,  
And miles to go before I sleep,  
And miles to go before I sleep.

*Приложении 1.1*

*к приказу УО от 20.01.2026 г № 62*

**8 – 9 классы**

**Hawk Roosting**  
*by Ted Hughes*

I sit in the top of the wood, my eyes closed.  
Inaction, no falsifying dream  
Between my hooked head and hooked feet:  
Or in sleep rehearse perfect kills and eat.

The convenience of the high trees!  
The air's buoyancy and the sun's ray  
Are of advantage to me;  
And the earth's face upward for my inspection.

My feet are locked upon the rough bark.  
It took the whole of Creation  
To produce my foot, my each feather:  
Now I hold Creation in my foot

Or fly up, and revolve it all slowly -  
I kill where I please because it is all mine.  
There is no sophistry in my body:  
My manners are tearing off heads -

The allotment of death.  
For the one path of my flight is direct

Through the bones of the living.  
No arguments assert my right:

The sun is behind me.

Nothing has changed since I began.  
My eye has permitted no change.  
I am going to keep things like this.

## 10 - 11 классы

### **Ozymandias**

*By Percy Bysshe Shelley*

I met a traveller from an antique land,  
Who said—"Two vast and trunkless legs of stone  
Stand in the desert. . . . Near them, on the sand,  
Half sunk a shattered visage lies, whose frown,  
And wrinkled lip, and sneer of cold command,  
Tell that its sculptor well those passions read  
Which yet survive, stamped on these lifeless things,  
The hand that mocked them, and the heart that fed;  
And on the pedestal, these words appear:  
My name is Ozymandias, King of Kings;  
Look on my Works, ye Mighty, and despair!  
Nothing beside remains. Round the decay  
Of that colossal Wreck, boundless and bare  
The lone and level sands stretch far away."